

# L'AVANT-PROJET DE RÉFORME DU DROIT DES OBLIGATIONS ET DU DROIT DE LA PRESCRIPTION<sup>1</sup>

**Lídia Arnau Raventós**  
*Professora lectora de dret civil*  
*Universitat de Barcelona*

## 1. INTRODUCCIÓ

El passat 22 de setembre de 2005 fou lliurat al ministre de Justícia francès, Pascal Clément, un avantprojecte de reforma del Code Napoleon. El text respon a una iniciativa privada i afecta, per una banda, els articles 1101 a 1386, ubicats en l'àmbit de les obligacions contractuals, els quasicontractes i la responsabilitat extracontractual, i, per l'altra, els articles 2234 a 2281, relatius a la prescripció i la possessió.<sup>2</sup> Malgrat l'incert futur de la proposta,<sup>3</sup> analitzar els termes en què es pretén modificar el Code ben segur que adquireix, a Catalunya, un valor afegit: més enllà de l'interès que desperta, per si mateixa, una iniciativa com aquesta, potser esdevé un d'aquells models comparats que caldrà considerar quan per toqui redactar el llibre sisè del Codi civil de Catalunya (CCCat).<sup>4</sup>

1. Aquest treball es correspon amb la intervenció a propòsit de la Sessió sobre l'Avant-projet de réforme du droit des obligations et du droit de la prescription, celebrada a la Facultat de Dret de la Universitat de Barcelona el passat 19 de juny de 2006. Aquesta *démi-journée*, així com el treball que ara es publica, s'inscriuen en els projectes d'investigació SEJ 2005-08987, «Transmisión contractual de la propiedad y mecanismos de garantía en Europa», i 2005 SGR 00759, del Grup d'Estudis del Dret Civil Català (UB-UAB), l'investigador principal dels quals és el professor F. Badosa Coll.

2. Podeu consultar el text de l'Avantprojecte a [www.henricapitant.org](http://www.henricapitant.org) (data de la consulta: 15 de juliol de 2006).

3. Amb aquestes paraules responia Geneviève Viney a la pregunta que, a tall de cloenda de la Sessió sobre l'Avant-projet, li fou formulada sobre les perspectives de futur de la proposta.

4. Vegeu una visió general del contingut de l'Avant-projet en matèria de dret d'obligacions a E. POILLOT, «Breve presentación del anteproyecto de reforma francés del derecho de obligaciones», a E. ARROYO AMAYUELAS i A. M. MORALES MORENO (coord.), «Crónica de derecho privado

## 2. L'AVANT-PROJET EN EL CONTEXT DE LA CODIFICACIÓ EUROPEA I DE LA MODERNITZACIÓ DELS DRETS ESTATALS

És comú avui en dia parlar, i sentir a parlar, de «codificació», i fer-ho a un distint nivell o en diferents escenaris; per exemple, es parla de la codificació del dret privat europeu i, en contraposició, de la codificació de drets interns. La primera, la codificació del dret privat europeu, és una qüestió força tractada. Ho ha estat en l'àmbit dels pressupòsits (per exemple, es debat la conveniència d'harmonitzar o no el dret europeu, àdhuc la conveniència de només harmonitzar i no uniformitzar; es discuteix si l'harmonització s'ha de fer «des de dalt» o «des de baix»...). També ha estat força tractada quant a les maneres de fer o els instruments que s'han d'emprar (per mitjà d'un codi, d'uns principis o d'uns principis per a un codi), quant a les matèries (què caldria incloure-hi i què fóra oportú deixar de banda), i fins i tot quant a l'eficàcia i la vinculació que podria arribar a tenir el que resulti d'aquest procés respecte als estats (caldria que tingués una eficàcia directa i immediata, com un reglament, que s'apropés més a una directiva, que fos quelcom opcional...)<sup>5</sup>

La segona, la codificació de drets «interns», no cal dir que ens toca de més a prop: la del dret civil català, que no és l'única, en seria un clar exponent.<sup>6,7</sup>

---

Europeo», *Anuario de Derecho Civil*, núm. 3 (2006) [pendent de publicació]. També podeu consultar G. B. FERRI, «L'avant-projet di Riforma dei Titoli tre e quattro del Libro Terzo del *Code civil*», *Europa e Diritto Privato*, núm. 1 (2006), p. 36.

5. Sobre totes aquestes qüestions, vegeu E. ARROYO AMAYUELAS, «Estudio preliminar: Las perspectivas de un derecho privado europeo», a R. SCHULZE i R. ZIMMERMANN, *Textos básicos de derecho privado europeo: Recopilación*, Barcelona, Marcial Pons, 2002, p. 19 i seg.; S. CÁMARA LAPUENTE, «Un derecho privado o un código civil para Europa: planteamiento, nudo y (esquivo) desenlace», a S. CÁMARA LAPUENTE (coord.), *Derecho privado europeo*, Madrid, Colex, 2003, p. 47 i seg.

6. Del cas holandès i de l'intent escocès, entre altres, en parla A. VAQUER ALOY, «La codificación del derecho patrimonial en Cataluña: en busca de modelos comparados», *LNot*, núm. 11-12 (novembre-desembre 2001), p. 62. Vegeu, també, les diferents aportacions que es recullen en el volum d'H. L. MACQUEEN, A. VAQUER ALOY i S. ESPIAU ESPIAU (dir.), *Regional Private Laws & Codification in europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.

7. La coincidència cronològica entre ambdós processos explica l'aparició de treballs relatius, precisament, a com s'ha d'encaixar l'un en l'altre o com pot o ha d'influir d'un en l'altre. Vegeu, per exemple, S. ESPIAU ESPIAU, «La codificación del derecho civil catalán en el proceso de unificación del derecho europeo», *DPC*, núm. 14 (2000), p. 63-127; M. MARTÍN CASALS, «Els principis de dret patrimonial europeu i la codificació del dret català», *LNot*, p. 50; ÀREA DE DRET CIVIL DE LA UNIVERSITAT DE GIRONA (coord.), *El dret civil català en el context europeu: Materials de les Dotzenes Jornades de Dret Català a Tossa*, Girona, Documenta Universitaria, 2003; F. BADOSA COLL (dir.), *Documents de treball de la III Jornada Internacional: El dret civil català i la codificació: Propostes europees*. Barcelona, 20 i 21 d'octubre de 2003, Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada, Generalitat de Catalunya.

Paral·lelament a aquest doble àmbit codificador, sobrevindria un altre fenomen: el de la reforma del Codi civil ja vigent. N'esdevé l'exemple més recurrent la Llei de modernització del dret d'obligacions, llei de reforma del Codi civil alemany (BGB), de gener de 2002.<sup>8</sup> S'ha dit que amb aquesta llei es «recodifica» el dret d'obligacions (incorporant al BGB lleis preexistents en matèria de consum i formulant legalment creacions d'origen jurisprudencial) i, alhora, s'euopeïtza el BGB (transposant directives al dret intern més enllà del que és necessari). En tot cas, és sabut que amb aquesta reforma es porten al BGB algunes lleis especials i institucions de creació jurisprudencial (per exemple, la culpa *in contrahendo*) i es modifica la regulació existent en matèria de prescripció, incompliment de les obligacions i sanejament en els contractes de compravenda i obra.

L'Avant-projet apareix en aquest context.<sup>9</sup> De fet, en la «Présentation générale» que el professor Pierre Catala fa del text hi ha dues mencions que enllacen, d'alguna manera, amb el que s'ha dit fins ara.<sup>10</sup> La primera es fa a propòsit del que es presenta com a punt de partida del procés: tot i que als anys

8. A. LAMARCA MARQUÉS, «La modernización del derecho alemán de obligaciones: la reforma del BGB» [en línia], Barcelona, abril 2001, <<http://www.indret.com>>, «Entra en vigor la ley de modernización del derecho alemán de obligaciones» [en línia], Barcelona, gener 2002, <<http://www.indret.com>>; M. EBERS, «La reforma y la europeización del derecho alemán de obligaciones», a F. BADOSA COLL i E. ARROYO AMAYUELAS (coord.), *La armonización del derecho de obligaciones en Europa*, València, Tirant lo Blanch 2006, col·l. «Monografías», p. 39.

9. En un context, doncs, on són molt vius els debats a l'entorn de la codificació europea i la reforma d'ordenaments estatals. Vegeu Ch. JAMIN i D. MAZEAUD, *Sur l'harmonisation du droit des contrats en Europe*, París, Economica, 2001; B. FAUVARQUE-COSSON, «Faut-il un Code civil européen?», RTDCiv., núm. 3 (juliol-setembre 2002), p. 455-463; C. WITZ, «La longue gestation d'un code européen des contrats», RTDCiv., núm. 3 (juliol-setembre 2003), p. 447-455; B. MARKESINIS, «Deux cents ans dans la vide d'un code célèbre (réflexions historiques et comparatives à propos des projets européens)», RTDCiv., núm. 1 (gener-març 2004), p. 45-60; P.-G. JOBIN, «L'étonnante destinée de la lésion et l'imprévision dans la réforme du Code civil au Québec», RTDCiv., núm. 4 (octubre-desembre 2004), p. 693-701; Y. LEQUETTE, «D'une célébration à l'autre (1904-2004)», a Y. LEQUETTE i L. LEVENEUR (coord.), *1804-2004, le Code civil: Un passé, un présent, un avenir*, París, Dalloz, 2004, p. 27-35; L. LEVENEUR, «Le Code civil et le droit communautaire», a Y. LEQUETTE i L. LEVENEUR (coord.), *1804-2004, le Code civil*, p. 929-953; D. TALLON, «L'avenir du Code en présence des projets d'unification européenne», a Y. LEQUETTE i L. LEVENEUR (coord.), *1804-2004, le Code civil*, p. 997-1011; D. PHILIPPE, «La réforme du Code civil allemand: une source d'inspiration pour une révision du Code Napoleon», a A. WIJFFELS *et al.*, *Le Code civil entre ius commune et droit privé européen*, Brussel·les, Bruylant, 2005, p. 93; O. BERG, «L'influence du droit allemand sur la responsabilité civile française», RTDCiv., núm. 1 (gener-març 2006), p. 53-63.

10. El professor Catala, juntament amb la professora G. Viney, han estat els principals impulsors del projecte. Així ho explicava D. Mazeud en la seva intervenció amb motiu de la Sessió sobre l'Avant-projet (vegeu la nota 1). És per aquest motiu que anomenava la proposta *l'Avant-projet Catala*, que nosaltres anomenarem d'ara en endavant *APC*.

vuitanta ja s'havia posat en relleu, en algun àmbit acadèmic, la necessitat de modificar la regulació continguda en el Code en matèria de contractes,<sup>11</sup> el professor Catala relaciona la iniciativa amb una trobada de civilistes a Sceaux en el decurs de la qual es van posar «en parallèle» el dret francès i els anomenats *Principis Lando* o *Principis de dret contractual europeu*.<sup>12,13</sup> Se'ns diu que, mentre que en determinats aspectes semblava que hi havia convergència, en d'altres la distància es feia més que palesa.<sup>14,15</sup> La segona menció es fa tot seguit: sorgeix la idea, a partir d'aquell exercici comparatiu, de «passer au cribe» els títols III i IV del llibre tercer del Code, en un intent d'identificar les disposicions que no calia que fossin modificades, d'aquelles que demanaven una reformulació o, simplement, pertocava derogar. Es parla, aleshores, de la voluntat de *rénover* el Codí seguint els exemples alemany i holandès. Val a dir que la idea i la mateixa paraula *modernisation* apareix més d'una vegada en la «Présentation» del professor Pierre Catala.<sup>16</sup>

Certament, les propostes d'harmonització europees i les legislacions com l'alemanya, l'holandesa i la quebequesa s'han tingut presents en la realització del treball,<sup>17</sup> amb el benentès que aquesta consideració no ha estat sempre a l'efecte

11. D. MAZEUD, «Observations conclusives», intervenció de cloenda en un seminari sobre l'Avantprojecte celebrat el 25 d'octubre de 2005 a París [en línia], <<http://www.henricapitant.org>>, p. 1.

12. El *colloque-déclat* fou organitzat per l'Institut Charles Dumoulin de la Facultat Jean Monnet, de la Universitat París XI, i es va celebrar els dies 30 i 31 de gener de 2003. Les actes es poden consultar a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET (dir.), *Les concepts contractuels français à l'heure des Principes du droit européen des contrats*, París, Dalloz, 2003.

13. «[...] il convient d'insister sur le fait que c'est très probablement l'éventualité, si ce n'est l'imminence, d'une harmonisation, voire d'une unification ou d'une codification des droits du contrat des pays membre de l'Union européenne, qui a donné une impulsion décisive à la réalisation de l'avant-projet [...]» (D. MAZEAUD, «Observations conclusives», p. 2).

14. P. Catala, «Présentation générale», 2n par.

15. Potser convé recordar aquí que França va protagonitzar, abans de la constitució de la Unió Europea, la recerca d'un dret privat comú. Es va intentar amb l'Avantprojecte italiano francès de les obligacions i els contractes de 1927, amb el qual pretenia facilitar un dret comú per a totes les nacions aliades (vegeu, amb abundants dades bibliogràfiques, E. ARROYO AMAYUELAS, «Estudio preliminar», p. 24-27; sobre altres intents de *re-codification* del Code, vegeu R. SEFTON-GREEN, «Les codes manqués», RTDCiv., núm. 3 [juliol-setembre 2005], p. 547-548).

16. P. Catala, «Présentation générale», ap. 1, 2n par., *in fine*; ap. 3, 3r par.

17. Serveixi d'exemple el paràgraf vuitè de la «Présentation», on, després de fer un repàs d'aquells aspectes on hi hauria major sintonia entre els Principis Lando i l'APC, s'esmenten les principals diferències entre aquests («[...] Il est des convergences appréciables dans la formation du contrat, les vices du consentement et la représentation (bien que l'avant-projet soit plus complet sur ce dernier point). Également, dans les phases d'exécution, on trouve une faveur commune faite à l'exécution en nature du contrat, la trilogie des "moyens" disponibles face à la défaillance du débiteur (exécution, résolution, dommages-intérêts), ainsi que la faculté de résolution unilatérale. On se

d'adoptar la mateixa solució per la qual opten l'un o l'altre text. La tradició jurídica francesa, com es veurà, serà la principal font d'inspiració de la proposta. És per això que el mateix professor Catala anticipa que «[...] l'avant-projet ne propose pas un code de rupture, mais d'ajustement [...]».<sup>18</sup> A part d'això, aquella consideració del dret privat europeu enllaça amb el que es presenta com una de les finalitats que cal assolir amb el procés de reforma: talment com en el text originari de 1804, s'aspira a disposar d'un model jurídic exportable, en aquest cas, a Europa.<sup>19</sup>

réjouira plus encore d'une identité en vue en matière de prescription. Mais les "principes européens" omettent la cause comme justificatif de l'engagement confèrent au juge le pouvoir de refaire le contrat (ce que les auteurs de l'avant-projet rejettent massivement) et admettent l'annulation du contrat par voie de notification au contractant. Ces mêmes principes admettent la preuve du contrat par tous moyens, et font de la solidarité le principe en matière civile. Ils disposent que la cession de créance ne requiert pas d'écrit ni aucune autre exigence de forme et qu'elle prend effet au moment de l'accord sans régler la question de son opposabilité aux tiers. Ces solutions potentiellement dangereuses en matière civile et s'ajoutant à la judiciarisation des contrats, inspireront sans doute des réserves aux civilistes français [...]»). Serveixen d'exemple, també, les referències que es fan a aquelles propostes o a aquelles legislacions en les notes que hi ha a continuació de l'articulat (vegeu, així, l'article 1122-2) o les exposicions de motius dels diferents segments en què s'estructura el text (en concret, en parlar de les fonts que han inspirat la regulació de la formació del contracte, es reconeix expressament la influència rebuda de determinades legislacions nacionals o de projectes europeus —vegeu Ph. DELEBECQUE i D. MAZEAUD, APC, p. 17, 4t par.—; en tractar de l'objecte del contracte, es posa en relleu l'escassa regulació que en fan el Code civil du Québec, els Principis Lando o l'Avantprojecte Gandolfi —vegeu J. HUET i R. CABRILLAC, APC, p. 24—; en matèria d'incompliment d'obligacions, s'al·ludeix a la resolució unilateral, a instància del creditor, prevista en els principis europeus (article 9:301) —vegeu J. ROCHFELD, APC, p. 41—; en tractar de la retroactivitat de la condició acomplerta (en matèria d'obligacions condicionals), s'esmenten la retroactivitat prevista en el Code civil du Québec i el paper donat a la voluntat de les parts en les «propositions européennes contemporaines» —vegeu J.-J. TAISNE, APC, p. 53—, i es mencionen les codificacions del Québec i del Líban en tractar de les obligacions a terme (J.-J. TAISNE, APC, p. 54). Sobre aquest particular, vegeu també D. MAZEAUD, «Observations», p. 5.

18. Vegeu el paràgraf sisè de la «Présentation».

19. Vegeu Ph. RÉMY, «Ouverture», a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET, *Les concepts*, p. 4, *in fine*, i 5 («[...] En définitive, il est apparu que seule une réforme d'envergure permettra à notre Code civil, sinon de retrouver son lustre de jadis, du moins d'exercer à nouveau une certaine influence sur le marché mondial du Droit et de garantir un certain pluralisme contractuel dans l'Europe contractuelle future [...]»); D. MAZEAUD, «Observations», p. 2 («[...] D'autre part, le second objectif poursuivi par les promoteurs de l'avant-projet de réforme était que le Code civil redevinne, à l'échelle européenne et internationale, un modèle exportable susceptible d'influencer les législateurs étrangers, particulièrement le législateur européen. En l'état, en raison des vices qui l'affectent, le Code civil, en général, et le droit français en particulier, ne constituent plus un passeport permettant au modèle contractuel français de rayonner au-delà de nos frontières [...]»).

### 3. ELS PROPÒSITS: EL CODE COM A «DRET COMÚ»

En la «Présentation» del professor Catala s'anticipen algunes de les directrius de la proposta. De fet i més enllà d'aquella voluntat de reviure «la grande saison du modèle français»,<sup>20</sup> l'objectiu més immediat és l'interès a mantenir i preservar el Code, de manera especial les normes contingudes en el que es preveu com a títol III, intitulat «Des obligations», com a dret comú, com a base del dret privat. Per tal que el Code serveixi a aquesta finalitat, s'entén, doncs, que cal modernitzar-lo tot establint «maximes générales qui édictent un droit commun actualisé».<sup>21</sup> En les *Observations* fetes pel professor Mazeaud en un seminari organitzat per l'Associació Henri Capitant el passat 15 d'octubre de 2005 a París, es desenvolupa una mica més la idea que presideix la proposta. Es constata que, en matèria d'obligacions, més d'un 90 % dels articles del Code mantenen la seva redacció originària de 1804,<sup>22</sup> tot i que la pràctica contractual i les necessitats que imposa el tràfic jurídic contemporani han evolucionat, evolucionen contínuament. A fi de fer-los front, la reacció legislativa s'ha concretat en l'elaboració de textos nous (de manera especial, el Code de la consommation) que han fet trontollar la identificació del Code amb el dret comú dels contractes, tot i que és aquesta la seva vocació.<sup>23</sup> La renovació haurà de passar,

20. R. SACCO, «Rapport de synthèse», a *La circulation du modèle juridique français*, Travaux de l'Association Henri Capitant, t. XLIV, 1993, p. 5.

21. P. CATALA, «Présentation générale», par. 3. En les diferents exposicions de motius es concreta aquesta reivindicació. En particular, vegeu Y. LEQUETTE, G. LOISEAU i Y.-M. SERINET, APC, p. 20. A propòsit de la regulació en el Code de certes institucions que han pres protagonisme especialment en l'àmbit del dret del consum (Code de la consommation), se'ns diu: «Il est apparu nécessaire de donner un cadre général à ces notions qui permettent de dépasser, selon les cas, la diversité de leurs sources (jurisprudentielle ou légale) et l'éclatement de leurs régimes. En fixer le sens et les principaux caractères dans le droit commun des obligations du Code civil redonne à celui-ci ses pleines cohérence et dimension tout en créant un point d'ancrage vers les droits spéciaux plus techniques, notamment le droit de la consommation. Refaire du Code civil un Code pilote serait aussi une manière de répondre à la critique qui veut que la réglementation générale des contrats ait perdu sa vigueur et sa capacité créative au profit du droit de la consommation qui, plus nouvellement codifié, incarnerait le droit vivant [...]»

22. Mantindrien la seva redacció originària 1.115 dels 2.281 articles originaris (ens proporciona la dada B. MARKESINIS, «Deux cents ans dans la vide d'un code célèbre», p. 16.

23. D. MAZEAUD, «Observations», p. 1 («[...] Et cette profonde évolution s'est produite hors la loi commune que constitue le Code civil, à savoir, d'une part, dans d'autres codes qui, moins que complémentaires, sont progressivement devenus concurrents, tels le Code de commerce et le Code de la consommation. Codes spécialisés qui contiennent des règles essentielles du droit contractuel contemporain, à tel point que les plumes le plus prestigieuses n'ont pas hésité à écrire qu'ils constituaient le "nouveau droit des obligations" [...]). Vegeu, també, sobre aquesta qüestió, F. GRUA, «Le Code civil, code résiduel?», RTDCiv., núm. 2 (abril-juny 2005), p. 253-255.

doncs, per la renovació de les regles previstes en el Code de manera que guardin plena sintonia amb les establertes en les lleis especials però representin alhora el dret comú.<sup>24</sup>

Hi hauria, a més, un altre factor que contribuiria a posar en relleu la necessitat o la conveniència de la reforma: la jurisprudència fixada per la Cour de Cassation en donar resposta a qüestions no resoltes en el text legal o en permetre l'evolució d'institucions previstes en el Code però necessitades d'actualització.<sup>25, 26</sup>

Copsant aquestes idees, el professor Mazeud sintetitza el que seria el propòsit de la tasca endagada, dient que el que es pretén és facilitar, de nou, la identificació del Code amb el Codi dels contractes, a fi que deixi de ser, només, *un* codi entre altres; es vol que sigui *el* codi que proporcioni el dret comú, modernitzat, dels contractes, i que deixi de ser *un* codi, entre altres, que conserva, només, un dret envellit, obsolet. Aquesta vocació de «dret comú» es faria del tot palesa en l'article 1103 de l'Avant-projet Catala (APC): els contractes, es diu, estiguin tipificats o no, se sotmeten a les regles generals previstes en aquest títol.<sup>27</sup>

24. D. MAZEAUD, «Observations», p. 2 («[...] D'où, la nécessité de réformer le Code civil, de regrouper en son sein l'essentiel du droit des contrats, d'incorporer dans le Code la matière première du droit des contrats, de rapatrier dans le Code les règles contractuelles fondamentales égarées dans d'autres Codes [...] en bref de moderniser notre Code [...]).

25. D. MAZEAUD, «Observations», p. 2 («[...] L'évolution du droit des contrats s'est, d'autre part, produite en dehors du Code civil, en particulier, et des Codes, en général, grâce à l'oeuvre titanique accomplie par la Cour de cassation, depuis plus de deux siècles. Celle-ci a, d'abord, créé, dans le silence du Code civil des règles fondamentales de notre ordre contractuel. Il en va ainsi, entre beaucoup d'autres, de celles relatives à la formation du contrat, à sa renégotiation, à sa cession, etc. Ensuite, la Cour n'a pas hésité à procéder à une réécriture de certains textes du Code qui étaient devenus, au fil des ans, totalement désuets, car inadaptés aux évolutions économiques et sociales. Ainsi a-t-elle modernisé la théorie des vices du consentement, modifié les règles de détermination du prix, admis la rupture unilatérale du contrat en cas d'inexécution, énoncé le principe d'exécution forcée en nature des obligations de faire, etc... Enfin, la Cour de cassation a innové, en l'absence de support textuel précis, en donnant son fonction à des concepts contractuels imaginés par la doctrine ou la pratique [...]).

26. De fet, per poc que es fullegin el text articulat de l'Avantprojet o les exposicions signades pels qui l'han redactat, és fàcil copsar la influència d'aquesta jurisprudència en l'aposta per noves institucions o per la reforma d'altres de ja existents. Amb tot, P. Catala anticipa que, a voltes, el que s'ha volgut és establir justament la solució contrària a la defensada per aquella jurisprudència («Présentation générale», par. 6è).

27. D. Mazeaud parla de «suprématie subsidiarité» (D. MAZEAUD, «Observations», p. 5).

#### 4. EL PROCÉS

El procés s'endega l'any 2003, abans, doncs, de la celebració del bicentenari. Segons Pierre Catala, el seminari *Les Concepts Contractuels Français à l'Heure des Principes du Droit Européen des Contrats* activa un projecte que mobilitza vint-i-nou professors universitaris i tres magistrats honoraris de la Cour de Cassation.<sup>28</sup> Es tracta, doncs, d'una iniciativa privada. Es parla d'una distribució inicial de la feina en diferents equips de treball (per exemple, el relatiu a les obligacions contractuals i els quasicontractes, el relatiu a la prescripció —encapçalat per Philippe Malaurie— i el relatiu a la responsabilitat civil —liderat per Geneviève Viney i Gérard Durry). La feina del primer equip de treball s'estructuraria en quatre fases: la primera es dedica a la confecció del programa, la determinació d'objectius i la distribució de matèries entre els col·laboradors; la segona es fixa per a la redacció de les diferents propostes; la tercera esdevé una mena de «posada en comú» de les diferents aportacions, i la quarta i darrera, paral·lela en certa manera a l'anterior, es dedica a l'harmonització de les diferents contribucions.

El text lliurat està encapçalat per la «Présentation générale» del professor Pierre Catala. A continuació hi ha una introducció a la part corresponent a les obligacions contractuals a càrrec de Gérard Cornu, una breu exposició de motius relativa a cadascun dels segments en què es va distribuir la feina i el text articulat corresponent a aquesta primera part, que es perllonga de l'article 1101 al 1339. Geneviève Viney presenta la part relativa a la responsabilitat civil (articles 1340 a 1386). En darrer terme, una presentació de G. Malaurie<sup>29</sup> precedeix els preceptes corresponents a la prescripció (articles 2234 a 2281).

#### 5. L'ESTRUCTURA. PRINCIPALS NOVETATS EN EL DRET D'OBLIGACIONS

Des d'un punt de vista estrictament formal, la reforma que es proposa afecta el que avui són els títols III, IV, IV bis i XX del llibre III del Code.

I. El títol III, avui intitulat «Du contrat et des obligations conventionnelles en général», passa a titular-se «Des obligations». El canvi de perspectiva és re-

28. A més de P. CATALA, hi participen G. Cornu, Ph. Delebecque, D. Mazeaud, Y. Lequette, G. Loiseau, Y.-M. Serinet, J. Hauser, G. Wicker, J. Huet, R. Cabrillac, J. Ghestin, Ph. Simler, A. Ghozi, D. R. Martin, L. Leveneur, H. Lecuyer, J. Rochfeld, Y.-M. Serinet, J.-L. Aubert, J.-J. Taisne, J. François, R. Libchaber, Ph. Théry, H. Synvet, P. Stoffel-Munck, G. Viney i Ph. Malaurie.

29. Vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 1, que es pregunta si el lliurament del text al ministre de Justícia fou potser prematur.



llevant: si en el text avui vigent, el primer article del títol, l'article 1101 (ubicat en el capítol I, relatiu a les disposicions preliminars), és el que s'esmerça a explicar què és un contracte, en el text de la proposta el títol s'encapçala amb un «Chapitre Préliminaire», relatiu a les fonts de les obligacions i integrat per tres preceptes (1101, 1101-1 i 1101-2): mentre que en el primer s'exposen les fonts de les obligacions (actes, fets jurídics i la llei),<sup>30</sup> en el segon es defineix genèricament l'acte jurídic i, a més, es defineixen les seves modalitats d'acte jurídic convencional, unilateral i col·lectiu.<sup>31</sup> La definició es correspon amb el que s'entén per *negoci jurídic*, com a comportament humà voluntari que genera efectes jurídics *ex voluntate*.<sup>32</sup> En l'article 1101-2 es descriu el fet jurídic. La definició que es proporciona fa referència a l'acte jurídic en sentit estricte; per això diu que es refereix a «des agissements ou des événements auxquels la loi attache des effets de droit». És en aquest darrer precepte on es diu que constitueix un quasi-contracte el fet que proporciona a un altre un avantatge al qual no es té dret; es diu que el fet que sense dret causa dany a un altre, obliga l'agent a reparar-lo. Per tant, els quasicontractes i la responsabilitat extracontractual es fan derivar d'una mateixa font: el fet jurídic. Ambdues «modalitats» de fet jurídic, font d'obligacions, deixen d'integrar un títol *ad hoc* (el que avui són els títols IV i IV bis del Code) i es preveuen, en l'APC, en el III.

En l'APC, aquell Chapitre Préliminaire es fa seguir d'un Sous-titre I, intitulat «Du contrat et des obligations conventionnelles en général (articles 1102 à 1326-2)». Aquest subtítol està integrat per set capítols. Si es comparen amb els sis avui vigents, s'observa que el sisè de l'APC, intitulat a «Opérations sur créances», no té corresponent en el Code de 1804 i que, pel que fa a la resta, per

30. Troba a faltar una referència a la voluntat unilateral com a font d'obligacions, D. MAZEAUD, «Observations», p. 9. Gérard Cornu l'havia descartat («Quant à la volonté unilatérale, elle n'est pas été érigée en source générale d'obligation»; vegeu G. CORNU, «Source des obligations-Définitions (article 1101 à 1103)», APC, p. 15).

31. Article 1101-1 APC: «Les actes juridiques sont des actes de volonté destinés à produire des effets de droit. L'acte juridique conventionnel ou convention est l'accord conclu entre deux ou plusieurs personnes en vue de produire de tels effets. L'acte juridique unilatéral est un acte accompli par une seule ou plusieurs personnes unies dans la considération d'un même intérêt en vue de produire des effets de droit dans le cas admis par la loi ou par l'usage. L'acte juridique collectif est la décision prise collégialement par les membres d'une collectivité. L'acte unilatéral et l'acte collectif obéissent, en tant que de raison, pour leur validité et leurs effets, aux règles qui gouvernent les conventions».

32. G. CORNU, «Source des obligations», p. 15 («[...] Fondamentalement, tous les actes juridiques se caractérisent, comme actes volontaires, par la direction que prend la volonté (car les faits juridiques peuvent aussi être volontaires). Dans l'acte juridique, la volonté est toujours tendue vers l'effet de droit consciemment perçu et recherché par son auteur (ce que traduisent les mots-clé "destinés", "en vue" [...]).»).

bé que els seus enunciats es corresponen essencialment amb els dels sis capítols vigents,<sup>33</sup> el seu contingut és només parcialment coincident.

— El capítol I, intitulat «Dispositions générales»,<sup>34</sup> es dedica a definir categories generals. Algunes de les que s'ofereixen ja es troben en el Code vigent (per exemple, la de *contracte*<sup>35</sup> i les de diferents tipus de contractes: *sinal·lagmàtic*, *unilateral*, *onerós*, *gratuït*, *commutatiu*, *aleatori*),<sup>36</sup> mentre que altres són noves (per exemple, les de *contracte consensual*, *contracte solemne*, *contracte d'adhesió* o *contracte «marc»*).<sup>37</sup> Es fa una referència al *contracte innominat* (article 1103)<sup>38</sup> i es regulen, en l'àmbit de la formació del *contracte* i com a nove-

33. Tret de variacions d'ordre menor; així, el capítol I no ho és de «Dispositions préliminaires», sinó de «Dispositions générales»; el capítol III no ho és de «De l'effet des obligations», sinó «De l'effet des conventions»; el capítol IV no ho és de «Des diverses espèces d'obligations», sinó «Des modalités de l'obligation», i, finalment, el capítol VII no ho és de «De la preuve des obligations et celle du payement», sinó, sols, «De la preuve des obligations».

34. I integrat per dues seccions: la primera, amb la rúbrica «Definitions (articles 1102 à 1103)», i la segona, amb la rúbrica «De la formation du contrat (articles 1104 à 1107)».

35. G. CORNU, «Source des obligations», p. 15 («[...] La définition générale du contrat en tête du sous-titre “Du contrat et des obligations conventionnelles en général” est une idée des redacteurs du Code du 1804 [...]»).

36. Com a mostra de la millor «accessibilité des concepts» que facilita l'APC, D. MAZEAUD cita la «reformulació» o «modernització» de definicions com les de *contracte aleatori* i *contracte gratuït* (D. MAZEAUD, «Observations», p. 7). Del primer, l'article 1102-3 APC diu: «[...] [i]l est aléatoire lorsque les parties, sans rechercher l'équivalence de la contrepartie convenu, acceptent une chance de gain ou de perte pour chacune ou certaines d'entre elles, d'après un événement incertain.» L'article 1104 (2n par.) del Code disposa: «Lorsque l'équivalent consiste dans la chance de gain ou de perte pour chacune des parties, d'après un événement incertain, le contrat est aléatoire.» El *contracte gratuït* es defineix en l'article 1102-2 APC: «[...] Le contrat est a titre gratuit lorsque l'une des parties entend procurer à l'autre un avantage sans recevoir de contrepartie.» Quant a aquestes definicions, G. Cornu afegeix: «[...] L'opposition du contrat à titre onéreux et du contrat à titre gratuit prend du sens par l'accent mis sur l'intention décisive (“entend”) relativement à une contrepartie (animus donandi pour le contrat à titre gratuit; la poursuite d'une contrepartie pour le contrat à titre onéreux. Pour une modification voisine mais plus prononcée, la considération de l'équivalence initiale des prestations, dans la pensée des contractants, est le critère qui fait le départ entre le contrat commutatif et le contrat aléatoire» (G. CORNU, «Source des obligations», p. 16).

37. «[...] L'extrême importance pratique du contrat d'adhésion et du contrat cadre exigeait que leur définition soit élaborée, afin surtout que soient clarifiées, dans le contrat d'adhésion, la distinction entre le noyau imposé et l'éventuelle partie complémentaire négociée, et semblablement, dans le contrat cadre, la distinction de l'accord de base et des conventions d'application [...]» (G. CORNU, «Source des obligations», p. 16). Es pronuncia sobre la manca de definició dels contractes reals, J. GHESTIN, «Validité-Cause (articles 1124-1126)», APC, p. 28.

38. «[...] On retrouve dans l'article 1103 l'affirmation que les règles énoncées au titre du contrat constituent le droit commun des contrats. Le texte réserve, en l'illustrant d'exemples topiques, l'application à certains contrats des règles particulières qui les gouvernent, mais il manque sous cette réserve que la vocation des règles générales s'étend à toute espèce de contrat, nommé ou

tat, els tractes preliminars (article 1104)<sup>39,40</sup> i l'oferta i l'acceptació.<sup>41</sup> També es preveu el valor del silenci en aquest context (article 1105-6) i es disciplinen la promesa unilateral de contracte<sup>42</sup> i l'anomenat *pacte de preferència*.

— El capítol II s'intitula «Des conditions essentielles pour la validité des conventions».<sup>43</sup> De fet, es tracta de les condicions que ja s'esmenten en l'article 1108

---

inconnu. Quant à ces derniers, il ouvre un précieux recours au raisonnement analogique afin de combler avec discernement les lacunes des prévisions contractuelles [...] (G. CORNU, «Source des obligations», p. 16). L'article 1107 del Code ja estableix que «[l]es contrats, soit qu'ils aient une dénomination propre, soit qu'ils n'en aient pas, sont soumis à des règles générales, qui sont l'objet du présent titre».

39. Article 1104 APC: «L'initiative, le déroulement et la rupture des pourparlers sont libres, mais ils doivent satisfaire aux exigences de la bonne foi. L'échec d'une négociation ne peut être source de responsabilité que s'il est imputable à la faute de l'une des parties»; article 1104-1 APC: «Les parties peuvent, par un accord de principe, s'engager à négocier ultérieurement un contrat dont les éléments sont à déterminer, et à concourir de bonne foi à leur détermination»; article 1104-2 APC: «Le régime des accords destinés à aménager le déroulement ou la rupture des pourparlers, est soumis aux dispositions du présent sous-titre.»

40. Foren un dels punts tractats al *colloque-déclat* de 2003; vegeu H. MUIR-WATT, «Les pourparlers: de la confiance trompée à la relation de confiance», a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET (dir.), *Les concepts contractuels*, p. 53-64. S'hi refereix P. Catala com a novetat destacable de la proposta (P. CATALA, «Présentation générale», ap. 5è, par. 4t). En parla també D. Mazeud com a mostra de la «complétude» a la qual aspira el Code (D. MAZEUD, «Observations», p. 5), tot lamentant que no se'ls hagi dedicat una secció autònoma (D. MAZEUD, «Observations», p. 8). Ph. DELECQUE i D. MAZEUD, «Formation du contrat (article 1104 à 1107)», APC, p. 16-18, fan resposar la regulació del període contractual en els principis de llibertat, lleialtat i seguretat.

41. Elogiava dels Principis Lando la consideració que hi reben l'oferta i l'acceptació com a declaracions de voluntat receptícies i la regulació que s'hi fa de la revocació de l'oferta, P. RÉMY-CORLAY, «L'existence du consentement», a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET (dir.), *Les concepts contractuels français*, p. 32-43.

42. P. Catala parla a la «Présentation» (par. 6è) de la promesa unilateral de contracte a propòsit de «nouvelles règles contraires à la jurisprudence contemporaine» que incorpora l'APC. L'article 1106 assenyala: «La promesse unilatérale de contrat est la convention par laquelle une partie promet à une autre, qui en accepte le principe, de lui donner l'exclusivité pour la conclusion d'un contrat dont les éléments essentiels sont déterminés, mais pour la formation duquel fait seulement défaut le consentement du bénéficiaire. La rétractation du promettant pendant le temps laissé au bénéficiaire pour exprimer son consentement ne peut empêcher la formation du contrat promis. Le contrat conclu avec un tiers est inopposable au bénéficiaire de la promesse, sous réserve des effets attachés aux règles assurant la protection des tiers de bonne foi» (vegeu, sobre la proposta, J. GHESSTIN, «Validité-Cause», p. 28, i D. MAZEUD, «Observations», p. 12-13, on s'explica que la Cour de Cassation havia resolt que l'incompliment del precontracte només es podia traduir en una indemnització per danys i perjudicis. Analitza la qüestió D. MAINGUY, «L'efficacité de la rétractation de la promesse de contracter», RTDCiv., núm. 1 [gener-març 2004], p. 1-19).

43. Està integrat per sis seccions: «Du consentement», «De la capacité des parties contractantes et du pouvoir d'agir au nom d'autrui», «De l'objet», «De la cause», «De la forme», «Des sanctions».

del Code,<sup>44</sup> que pateix alguns canvis: en comptes d'exigir una «causa licite dans l'obligation», es proposa demanar una «causa justifiant de l'engagement».<sup>45</sup> A part d'això, s'hi afegeix, en cas d'actuació pel representant, el poder de representació i es fa una remissió a l'article 1127, relatiu a la forma. Una novetat en matèria de *consentement*<sup>46</sup> (on es continuen tractant els vicis del consentiment<sup>47</sup> —amb una regulació que es fa ressò de l'evolució seguida per la jurisprudència en aquest punt)<sup>48</sup> és la regulació i l'exigència de la seva integritat; se'n parla en

44. Article 1108 del Code: «Quatre conditions sont essentielles pour la validité d'une convention: Le consentement de la partie qui s'oblige; Sa capacité de contracter; Un objet certain qui forme la matière de l'engagement; Une cause licite dans l'obligation.»

45. Fidel a la tradició francesa més arrelada, l'APC continua, doncs, parlant de *causa* i de fer-ho a desgrat d'aquells que n'haguessin volgut la desaparició seguint la línia encetada per legislacions com l'alemanya o l'holandesa, o els diferents projectes d'harmonització europeus (vegeu, sobre aquesta qüestió, D. MAZEAUD, «La cause», a Y. LEQUETTE i L. LEVENEUR (coord.), *1804-2004, Le Code civil*, p. 451-473; D. MAZEAUD, «Observations», p. 9, *in fine*, i 10; D. MAZEAUD, «La matière du contrat», a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET (dir.), *Les concepts contractuels*, p. 81-95; Ph. RÉMY, «Ouverture», p. 13-14; R.-M. RAMPENBERG, «Le contrat et sa cause: aperçus historique et comparatif sur un couple controversé», a P. RÉMY-CORLAY i D. FENOUILLET (dir.), *Les concepts contractuels*, p. 19-29).

46. Article 1109 APC: «Pour faire une convention valable, il faut être sain d'esprit. C'est à celui qui agit en nullité de prouver l'existence d'un trouble mental au moment de l'acte.» D. Mazeaud cita el contingut d'aquesta norma com a exponent d'«une très nette amélioration du plan du Code civil» que pretén assolir-se amb l'APC: «[...] C'est, par exemple, le cas du texte relatifs à l'aptitude à contracter (insanité d'esprit), qui est actuellement «logé» dans le titre qui traite «De la majorité et des majeurs qui sont protégés par la loi». Fort opportunément, l'avantprojet le rapatrie dans la section qui porte sur le consentement [...]» D'aquesta reubicació, en parlen també Y. LEQUETTE, G. LOISEAU i Y.-M. SERINET, «Validité du contrat-consentement (articles 1108-115-1)», APC, p. 19.

47. Els vicis del consentiment comporten la «nullité relative» del contracte; també el supòsit de manca de consentiment (article 1109-2 APC). Sobre la noció d'*inexistència del contracte*, que es rebutja, vegeu Y. LEQUETTE, G. LOISEAU i Y.-M. SERINET, «Validité du contrat», p. 20 («[...] Enfin, une sanction uniforme est proposée à l'article 1109-2 du Code civil en cas d'absence de consentement. C'est la nullité relative qui se déduisait déjà de la conception moderne des nullités et résultait de la réforme du 3 janvier 1968. Outre qu'il met fin aux incertitudes et discussions sur une éventuelle résurgence de la notion d'inexistence du contrat, ce choix présente l'avantage d'homogénéiser ces sanctions avec celles qui sont classiquement retenues en matière de vices du consentement [...]»). A part d'això, l'article 1115 APC permetrà sol·licitar, a més de l'anul·lació del contracte per vicis del consentiment, la indemnització corresponent al causant de l'error o a qui hagi infringit la violència o la intimidació (sobre aquest particular, vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 6).

48. Vegeu, sobre aquesta qüestió en concret, Y. LEQUETTE, G. LOISEAU i Y.-M. SERINET, «Validité du contrat», p. 19-22. Les principals novetats passen per establir que el caràcter determinant del vici «[...] s'apprécie eu égard aux personnes et aux circonstances [...]» (article 1111-1 APC) i, en matèria d'error, «[...] conformément à une jurisprudence bien assise, développée en matière

l'article 1110, fent clara referència a l'obligació precontractual d'informació.<sup>49</sup> En aquesta mateixa matèria, es fa dependre el caràcter definitiu i irrevocable del consentiment, del transcurs del període de reflexió o de penediment que, com se sap, la llei concedeix, en determinats àmbits, a una de les parts contractants (article 1110-2).<sup>50</sup>

de vente d'oeuvres d'art, il a été retenu que l'acceptation d'un aléa relativement à une qualité de la chose chassait l'erreur (article 1112-alinéa 2). Sont également reprises d'autres solutions, largement éprouvées, qui tiennent les erreurs de droit et de fait pour équivalentes et refusent, après analyse des comportements respectifs des parties, la prise en considération de l'erreur inexcusable (article 1112-3APC). Dans un esprit voisin, la simple erreur sur la valeur ou sur les motifs est tenue pour indifférente sous les conditions dégagées par la jurisprudence au terme d'une longue évolution pré-torienne (article 1112-4)». En l'àmbit de les clàssiques relacions entre error i dol, l'article 1113-3 «[...] prévoit que l'erreur résultant d'un dol sera plus facilement sanctionnée qu'une erreur spontanée puisqu'on la tiendra toujours pour excusable et qu'elle ouvrira la nullité alors même qu'elle aurait porté sur la seule valeur ou sur de simples motifs. Toutefois, le texte réserve cette extension au seul cas d'une erreur "provoquée" par le dol ce qui, stricto sensu, ne sera pas généralisable à la réticence dolosive». En matèria de violència, «[...] [l']innovation réelle provient de la consécration de l'idée d'exploitation abusive d'une situation de faiblesse provoquée par un état de nécessité ou de dépendance. L'opportunité de retenir en ce cas la violence, récemment débattue, se trouve reconvenue sous la forme d'un nouvel article 1114-3 qui précise également les critères en fonction desquels ce cas particulier de violence sera apprécié». Per contra, considera anacrònic continuar conservant una norma relativa al «temor reverencial», D. MAZEAUD, «Observations», p. 9. El mateix autor identifica com a aportacions que troben causa en la jurisprudència de la Cour de Cassation «[...] le caractère excusable de l'erreur provoquée, l'influence d'un aléa sur l'existence d'une erreur spontanée, le caractère intentionnel du dol, la violence économique [...]» («Observations», p. 11) i relaciona el detall de les disposicions amb la vocació de «complétude» de l'APC («Observations», p. 6).

Vegeu, també, G. LOISEAU, «La qualité du consentement», a P. RÉMEY-CORLAY i D. FENOUILLET, *Les concepts contractuels*, p. 65-79.

49. Article 1110 APC: «Celui des contractants qui connaît ou aurait dû connaître une information don't il sait l'importance déterminante pour l'autre à l'obligation de le renseigner. Cette obligation de renseignement n'existe cependant qu'en faveur de celui qui a été dans l'impossibilité de se renseigner par lui-même ou qui a légitimement pu faire confiance à son cocontractant, en raison, notamment, de la nature du contrat, ou de la qualité des parties. Il incombe à celui qui se prétend créancier d'une obligation de renseignement de prouver que l'autre partie connaissait ou aurait dû connaître l'information en cause, à charge pour le détenteur de celle-ci de se libérer en prouvant qu'il avait satisfait à son obligation. Seront considérées comme pertinentes les informations qui présentent un lien direct et nécessaire avec l'objet ou la cause de contrat.»

50. El precepte distingeix entre «délai de réflexion» i «délai de repentir»: el primer «est celui jusqu'à l'expiration duquel le destinataire de l'offre ne peut consentir efficacement au contrat»; el segon «est celui jusqu'à l'expiration duquel il est permis au destinataire de l'offre de rétracter discrétionnairement son consentement au contrat». Vegeu, també, Y. LEQUETTE, G. LOISEAU i Y.-M. SERINET, «Validité du contrat», p. 20, on es destaca que són fórmules o «techniques tendant à différer la formation définitive du contrat.»

En tractar de la *capacité*, l'APC distingeix entre l'anomenada *capacité de jouissance* i la *capacité d'exercice*;<sup>51</sup> la primera es defineix en l'article 1116 com l'«aptitude à être titulaire d'un droit» i es reconeix una «capacité de jouissance général» a tota persona física «en tant que sujet de droit» (art. 1116-1). Els límits són donats per les prohibicions establertes per llei en relació amb determinats actes (art. 1116-1).<sup>52</sup> La segona fa referència a la capacitat d'obrar (art. 1117),<sup>53</sup> que es reconeix a tot menor emancipat o major d'edat no incapacitat. És en aquest context on s'incorporen regles en matèria de poder de representació («pouvoir d'agir au nom d'autrui»; art. 1119).<sup>54</sup> Es mencionen les possibles fonts de legitimació (*loi, juge, convention*) i es tracten determinats aspectes de l'actuació del representant;<sup>55</sup> per exemple, l'àmbit de l'activitat representativa (segons si el poder és atorgat o no en termes generals, art. 1119-2), els efectes (art. 1119-3 i 1120) i, llevat d'algunes excepcions, la prohibició general d'autocontractació (art. 1120-1).<sup>56</sup>

51. J. HAUSER i G. WICKER, «Validité-Capacité et pouvoir (art. 1116 à 1120-2), APC, p. 23 («La capacité des sujets de droit a été étrangement traitée, par les auteurs du Code civil, à propos de la conclusion des actes juridiques. C'était voir seulement le côté actif de la capacité alors que notre société, soucieuse parfois exagérément de principes, y verrait plutôt le côté passif du sujet. La capacité est d'abord une question de droit des personnes. Ainsi, peut-on se demander si le point 1 du projet sur la capacité de jouissance ne trouverait pas plus sa place dans les articles phares du Code, désormais les articles 16 et s., plutôt que dans des articles consacrés au droit des obligations. La notion de "capacité naturelle" est maintenant familière à la doctrine dans ces matières et mériterait une place à part [...]. Pour autant, et faute d'une réforme globale du code, il n'était pas inutile d'affirmer le lien de la capacité de jouissance avec la personne elle-même et d'y mentionner les rares incapacités de jouissance qui peuvent frapper certaines personnes, essentiellement on le remarquera (article 1116-2) pour des raisons limitées d'opposition d'intérêts [...]).»

52. «[...] pour des raisons limitées d'opposition d'intérêts [...]» (J. HAUSER i G. WICKER, «Validité-Capacité», p. 22).

53. Article 1117 APC: «Toute personne physique qui n'est pas déclarée incapable par la loi, peut contracter par elle-même sans assistance ni représentation.»

54. Esdevindria, segons D. Mazeaud, una mostra més de l'«amélioration du plan du Code civil» (D. MAZEAUD, «Observations», p. 6, *in fine*, i 7).

55. J. HAUSER i G. WICKER, «Validité-Capacité», p. 23 («[...] L'ajout d'un important dispositif législatif à propos de la représentation traduit le souci de préciser une technique finalement assez peu étudiée, sous le prétexte que toute représentation ressemblerait à un mandat, ce qui est certainement faux pour la représentation légale ou judiciaire et a provoqué d'importantes confusions, y compris en jurisprudence. Ainsi se trouve précisée la mission du représentant éventuel en fonction des catégories d'actes à réaliser à défaut de précisions suffisantes dans l'acte instituant la représentation. Les effets eux-mêmes de la représentation sur les pouvoirs du représenté sont détaillés en distinguant, ce qui n'était pas toujours clair, entre les effets de la représentation légale ou judiciaire et les effets de la représentation conventionnelle»).

56. Article 1120-1 APC: «Il est interdit au représentant d'agir au nom et pour le compte des deux parties au contrat, ou de contracter lui-même avec le représenté, à moins que la loi ne l'autorise ou ne permette au juge l'autoriser. L'interdiction pourrait être autrement levée, par l'accord exprès du représenté ou, dans le cas d'un groupement, par une décision licite de ses membres.»

En matèria d'*objecte*,<sup>57</sup> es parla d'un «toiletatge» dels preceptes vigents. En vol ser una mostra, per exemple, l'article 1121 APC, que refon, en una única disposició, el contingut d'allò previst en els articles 1126 i 1227 del Code.<sup>58</sup> Cobra un valor especial l'article 1124-4 APC, relatiu a la determinació del preu en contractes de tracte successiu; s'hi permet la fixació unilateral, però acompanyada d'una obligació de motivació.<sup>59</sup> Es disciplina, també en aquest particular, la qüestió de l'equilibri de les prestacions, tot establint que la seva manca no serà causa de nul·litat del contracte, sinó, només, de rescissió per lesió en els casos previstos per la llei (art. 1122-1 APC).<sup>60</sup> Fora d'aquests supòsits, es preveu la

57. Vegeu J. HUET i R. CABRILLAC, «Validité-Objet (art. 1121 à 1123)», APC, p. 24, que justifiquen l'oportunitat de continuar regulant l'objecte del contracte, tot i la minsa atenció rebuda en determinades legislacions nacionals i en projectes europeus de referència.

58. Article 1121 APC: «Le contrat a pour objet une chose dont une partie s'engage à céder la propriété ou à concéder l'usage, ou qu'elle s'oblige à faire ou à ne pas faire. La détention de la chose peut être également transférée sans qu'en soit concédé l'usage, notamment à titre de dépôt ou de garantie. Les prestations ainsi convenues caractérisent le contrat comme déclaratif, constitutif, translatif ou extintif de droits et d'obligations. Est réputée non écrite, toute clause inconciliable avec ces éléments essentiels.»

59. Article 1121-4 APC: «Dans le contrat à exécution successive ou échelonnée, il peut toutefois être convenu que le prix des prestations offertes par le créancier sera déterminé par celui-ci lors de chaque fourniture, fût-ce par référence à ses propres tarifs, à charge pour lui, en cas de contestation, d'en justifier le montant à première demande du débiteur faite par écrit avec avis de réception»; article 1121-5 APC: «Si l'étendue d'une obligation de faire n'est pas déterminée au moment du contrat, ni déterminable ultérieurement selon des critères extérieurs à la volonté des parties, le prix peut, après l'exécution, en être fixé par le créancier à charge, pour celui-ci, en cas de contestation, d'en justifier le montant à première demande du débiteur faite par écrit avec avis de réception»; article 1121-6 APC: «Dans les cas prévus aux deux articles qui précèdent, le débiteur qui n'a pas obtenu de justification dans un délai raisonnable pourra se libérer en consignand le prix habituellement pratiqué». El principi general que inspira aquesta regulació, que és el previst en l'article 1121-3 APC («L'obligation doit avoir pour objet une chose déterminée ou déterminable à la condition que, dans ce dernier cas, l'étendue de l'engagement ne soit pas laissée à la seule volonté de l'une des parties»), i les seves excepcions, es justifiquen a J. HUET i R. CABRILLAC, «Validité-Objet», p. 25. La idea es desenvolupa molt més a D. MAZEAUD, «Observations», p. 13-14. Vegeu, també del mateix autor, «La commission Lando: le point de vue d'un juriste français», a Ch. JAMIN i D. MAZEAUD (dir.), *L'harmonisation du droit des contrats en Europe*, p. 153; sobre la mateixa qüestió, vegeu Ph. RÉMY, «Ouverture», p. 14; sobre la determinació unilateral del preu, vegeu J. MESTRE i B. FAGES, «Bonne foi et réduction judiciaire du prix», RTDCiv., núm. 3 (juliol-setembre 2005), p. 593.

60. «[...] On retiendra notamment le rejet d'une règle générale prévoyant l'annulation ou la révision des contrats pour lésion. L'article 1122-1 ne laisse, en effet, aucun doute sur ce point et reprend à son compte l'idée, martelée par la doctrine classique depuis deux siècles, selon laquelle le déséquilibre contractuel est la rançon de la liberté. Mais sur ce point, il n'est pas certain que l'avant-projet se démarque sensiblement des législations étrangères modernes ou des projets d'harmonisation européenne du droit des contrats. En effet, la lésion consacrée dans ces différents corpus est la lésion,

possibilitat de revisar o suprimir la clàusula determinant del desequilibri si alguna disposició ho permet i, especialment, si es tracta de consumidors i de clàusules no negociades.<sup>61</sup> A part d'això, mentre que la il·licitud de l'objecte comporta la nul·litat absoluta del contracte, la seva absència només dona pas a una nul·litat relativa (art. 1122 APC). Aquesta mateixa regla se segueix en matèria de causa (art. 1124-1 APC), on no es parla tant de causa de l'obligació o del contracte, sinó de l'*engagement*.<sup>62</sup>

Pel que fa a la *forma*,<sup>63</sup> es recull el principi de llibertat formal (art. 1127).<sup>64</sup> Es mencionen les formes exigides amb finalitat de prova o oposabilitat (art. 1127-5)

dite, qualifiée ou subjective. Ainsi, en droit allemand ou dans les Principes du droit européen du contrat, de même qu'en droit suisse, le déséquilibre contractuel excessif n'est susceptible d'emporter la révision ou la nullité du contrat qu'à la condition qu'il soit le fruit de l'exploitation abusive d'une situation de dépendance économique, morale ou psychologique» (D. MAZEUD, «Observations», p. 14).

61. Article 1122-2 APC: «Cependant, la clause qui crée dans le contrat un déséquilibre significatif au détriment de l'une des parties peut être révisée ou supprimée à la demande de celle-ci, dans le cas où la loi la protège par une disposition particulière, notamment en sa qualité de consommateur où encore lorsqu'elle n'a pas été négociée.»

62. J. GHESTIN, «Validité-Cause (art. 1124 à 1126)», APC, p. 16 («C'est la cause de l'engagement qui est prise en considération. Cette formulation relativement nouvelle évite, notamment, d'utiliser les dénominations, contestées par certains, et sans doute contestables, de cause de l'obligation, dite objective et abstraite, opposée à la cause du contrat, dite subjective et concrète. On a observé notamment que, dès l'instant qu'il suffisait, selon la jurisprudence la plus récente de la Cour de Cassation, que l'une des parties ait poursuivi un but illicite ou immoral pour justifier l'annulation du contrat, alors même que l'autre avait ignoré, il semblait difficile de réserver à cette notion la qualification de cause du contrat par opposition à la cause de la seule obligation de l'une des parties. En outre, en tant que "manifestation de volonté (offre ou acceptation) par laquelle une personne s'oblige" (Vocabulaire juridique ss. Dir. G. Cornu), l'engagement semble plus apte à désigner l'acte qui donne naissance au contrat compris comme une opération juridique, voire économique, globale et non seulement, de façon analytique, à une ou plusieurs obligations juxtaposées»). Vegeu, quant a la influència de la jurisprudència de la Cour de Cassation, pel que fa a allò previst en l'APC en matèria de causa, J. GHESTIN, «Validité-Cause», p. 26-30. En particular, es concreten els criteris per a apreciar l'absència de causa (art. 1125 APC) i, entre altres, es recullen els criteris de la jurisprudència en l'article 1125, *in fine*, APC: «Est réputée non écrite toute clause inconciliable avec la réalité de la cause» (sobre aquesta qüestió, vegeu D. MAZEUD, «Observations», p. 10; sobre el recurrent «arrêt du 22 octobre 1996», vegeu J. MESTRE i B. FAGES, «Chronopost s'en tire superbement... mais fait école!», *RTDCiv.*, núm. 4 [octubre-desembre 2004], p. 779 i seq.).

En l'APC desapareix la menció expressa que l'article 1131 del Code fa a la «fausse cause» (vegeu J.-R. BINET, «De la fausse cause», *RTDCiv.*, núm. 4 [octubre-desembre 2004], p. 655-673).

63. Quant a la decisió de dedicar una secció a la forma, es comparteix el mateix criteri que el Grup de Pavia (així, P. CATALA, «Validité-forme (art. 1127 à 1128-2)», APC, p. 31). Torna a mencionar aquesta regulació com a mostra de la «complétude» de l'APC, D. MAZEUD, «Observations», p. 6.

64. Article 1127 APC: «En principe, les conventions sont parfaites par le seul consentement des parties, sous quelques forme qu'il soit exprimé»; art. 1127-1 APC: «Par exception, les actes



i, com a novetat remarcable, es tracta, en els articles 1128 i següents, la forma en els contractes electrònics, respecte als quals es regula, de manera especial, el contingut de l'oferta feta «à titre professionnel, par voie électronique» (art. 1128).<sup>65</sup> Són articles que beuen, directament, de les corresponents lleis d'incorporació o transposició a l'ordenament francès de la Directiva CEE 2000/31, del Parlament i del Consell, de 8 de juny, relativa a determinats aspectes dels serveis de la societat de la informació, en particular el comerç electrònic en el mercat interior.

La darrera secció del capítol es dedica a les «sanctions». S'hi tracta la nul·litat dels actes jurídics,<sup>66</sup> tot afegint-hi tres noves categories, que es defineixen: la de «caducité», la de «inopposabilité» i la de «regularisation».<sup>67</sup> En matèria de nul·litat, s'aposta per la que s'anomena *théorie moderne des nullités*<sup>68</sup> enfront de la teoria orgànica:<sup>69</sup> aquella reposa en l'interès públic o privat que pretén protegir la norma violada (això diu, expressament, l'art. 1129-1 APC, que distingeix entre nul·litat absoluta i nul·litat relativa).<sup>70</sup> Com a peculiaritat afegida, cal destacar que tant l'una com l'altra es diu que «prescrit»: deu anys l'absoluta, tres anys la relativa, per bé que, si el contracte no s'ha executat, la nul·litat pot fer-se valer sempre per la via de l'excepció (art. 1130 APC). La caducitat es descriu en l'article 1131 APC amb referència a la desaparició d'un dels elements constitutius del negoci o d'un d'extrínsec al qual s'hagi supeditat l'eficàcia d'aquell; la

---

solennels sont assujettis à l'observation de formalités, déterminées par la loi, et dont l'inobservation est sanctionnée par l'annulation de l'acte, à moins que celui-ci ne puisse être régularisé»; article 1127-4 APC: «Le régime de l'action en nullité pour défaut ou vice de forme, lorsqu'il n'est pas déterminé par la loi, dépend de la nature des intérêts que la forme vise à protéger.»

65. Vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 8, que considera que aquestes normes són més pròpies de la «formació» del contracte que de la «forma».

66. Regulació que proporcionen avui els articles 1304 a 1314 i 1138 a 1340 del Code.

67. Vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 7. L'autor cita la introducció d'aquestes tres noves categories a títol d'exponents de «l'effort de l'avant-projet en vue de l'accessibilité des concepts et des règles qui charpentent notre droit contemporain des contrats». Per la mateixa raó, troba a faltar una disposició general que consideri «la sanction du "réputé non écrit"», de la qual es fa ús en diferents articles (així, entre altres, 1121 i 1125 APC). Seria una de les «absences» de l'APC (D. MAZEAUD, «Observations», p. 8).

68. S'atribueix la seva formulació a Japiot i Eugène Gaudemet (D. MAZEAUD, «Observations», p. 11).

69. Així, Ph. SIMLER, «Sanctions (art. 1129 à 1133)», APC, p. 33.

70. Article 1129-1 APC: «La nullité est dite absolue ou d'ordre public lorsque la règle violée est ordonnée à la sauvegarde de l'intérêt général. Elle est dite relative ou de protection lorsque la règle violée est ordonnée à la sauvegarde d'un intérêt privé. Toutefois, lorsque l'intérêt privé procède d'une valeur fondamentale, comme la protection du corps humain, la nullité revêt un caractère absolu.»

sobrevinguda desaparició d'un o altre fan que el negoci «caduqui».<sup>71</sup> El concepte d'*inoposabilitat* és més previsible i fa referència a la impossibilitat de fer valdre un acte davant de tercers; és, per tant, una mesura de naturalesa essencialment relativa (art. 1132 APC).<sup>72</sup> En darrer terme, la «régularisation» també és una institució definida en termes volgudament genèrics: sempre supeditada que la llei la permeti, implica l'esmena del defecte que patia un acte i que impedia la producció regular dels seus efectes.<sup>73</sup>

— El capítol III tracta els efectes dels acords i s'intitula «De l'effet des conventions».<sup>74,75</sup> Potser sorprèn, en aquest punt, un article com el 1135-2, segons el qual, si no hi ha una previsió contractual de clàusules de renegociació, qui perd interès en el contracte pot sol·licitar, a la instància pertinent, una nova negociació.<sup>76</sup> És una disposició que, entre d'altres qüestions, respon a la volun-

71. Article 1131 APC: «La convention valablement formée devient caduque par la disparition de l'un de ses éléments constitutifs ou la défaillance d'un élément extrinsèque auquel était subordonnée son efficacité.» D'exemples, en facilita Ph. SIMLER, «Sanctions», p. 34): «[...] caducité des libéralités dans diverses circonstances, caducité d'un acte dépendant d'un autre qui est lui-même annulé ou résolu, caducité du mariage, même, en cas de changement de sexe d'un époux.» Es defensa la generalitat dels termes de la definició a l'efecte de permetre encabir-hi supòsits diversos que no s'acaben de poder reconduir ni a la nul·litat ni a la resolució. Vegeu, també, l'article 1172-3 APC, relatiu als contractes «interdependents», i l'article 1182 APC, relatiu, en matèria d'obligacions condicionals, a l'incompliment de la condició.

72. Article 1132-1 APC: «L'inoposabilité est relative. N'annulant pas la convention elle-même, elle en neutralise les effets à l'égard des personnes qui sont en droit de ne pas en souffrir, à charge pour elles d'établir la circonstance qui justifie cette ineffectivité, comme par exemple la commission d'une fraude ou le défaut de publication d'un acte.»

73. Article 1133 APC: «Lorsque la loi l'autorise, la régularisation restitue son plein effet à un acte par la suppression de l'imperfection qui l'affecte ou par l'accomplissement de la formalité requise.»

74. L'integren set seccions: «Dispositions générales», «De l'interprétation et de la qualification», «De diverses espèces d'obligations», «De l'exécution des obligations», «De l'inexécution des obligations et de la résolution du contrat», «Des restitutions après anéantissement du contrat», «De l'effet des conventions à l'égard des tiers».

75. Torna a aparèixer la facultat de «desdir-se»: article 1134-1 APC: «Les parties peuvent, aux conditions de leur convention, de l'usage ou de la loi, se réserver la faculté de se dédire ou l'accorder à l'une d'elles.» (Vegeu A. GHOZI, «Effet des conventions, interprétation, qualification (art. 1134 à 1143)», APC, p. 35; D. Mazeaud la justifica a l'empara del principi de llibertat contractual (D. MAZEAUD, «Observations», p. 6).

76. Article 1135-1 APC: «Dans les contrats à exécution successive ou échelonnée, les parties peuvent s'engager à négocier une modification de leur convention pour le cas où il adviendrait que, par l'effet des circonstances, l'équilibre initial des prestations réciproques fût perturbé au point que le contrat perde tout intérêt pour l'une d'entre elles»; article 1135-2 APC: «À défaut d'une telle clause, la partie qui perd son intérêt dans le contrat peut demander au président du tribunal de

tat de reconduir, d'alguna manera, els desequilibris que sobrevenen en la fase d'execució.<sup>77</sup> A continuació hi ha regles en matèria d'interpretació<sup>78</sup> i, com a novetat, de qualificació del negoci (art. 1142). En relació amb aquest darrer exercici, el que es proporcionen són els criteris que ha d'atendre l'exercici judicial de qualificació o de requalificació d'un negoci.<sup>79</sup> Les disposicions que hi ha a continuació recullen «de diverses espècies d'obligacions» (per exemple, de fer o no fer,<sup>80</sup>

---

grande instance d'ordonner une nouvelle négociation» (vegeu també l'article 1123 APC, relatiu al desequilibri sobrevingut de les prestacions en un contracte commutatiu). Es justifica la proposta a A. GHOZI, «Effet des conventions», p. 35 i 36).

77. Fins al punt que, si aquella renegociació no tingués èxit —i sempre que s'actués de bona fe—, les parts poden «resilier le contrat sans frais ni dommage». Sobre la *résiliation* com a mesura diferent a la *résolution*, vegeu J. ROCHFELD, «Inexécution des obligations», APC, p. 41.

78. A. GHOZI, «Effet des conventions», p. 36 («Instrument à la disposition du Juge pour dégager la porte de l'engagement, les dispositions relatives à l'interprétation ont été actualisées en tenant compte de l'apport considérable de la jurisprudence, ici encore utilisée comme le laboratoire de l'épreuve nécessaire de la règle à la satisfaction des besoins de notre temps»). Tot i l'actualització anunciada, l'APC encapçala la secció amb un article, el 1136, que reproduïx literalment el 1156 del Code i, tot seguit, hi afegeix: «On doit semblablement dans l'acte unilatéral, faire prévaloir l'intention réelle de son auteur. Dans l'interprétation d'une décision collégiale, on doit faire prévaloir le sens le plus conformes à l'intérêt commun des membres de la collectivité.» Apareixen com a novetats l'article 1141 («L'interprétation du contrat se fonde sur l'analyse de l'ensemble de ses éléments. La méconnaissance de ses éléments essentiels constitue une dénaturation») i el precedent (article 1140-1 APC: «Toutefois, lorsque la loi contractuelle a été établie sous l'influence dominante d'une partie, on doit l'interpréter en faveur de l'autre»). Quant a aquest darrer, A. Ghozi exposa: «Contrôle de l'unilatéralisme licite. Dans le même mouvement, l'acte établi sous l'influence dominante d'un seul, hypothèse fréquente dans les contrats de consommation, d'adhésion, mais aussi dans les relations de la distribution notamment, doit s'interpréter en faveur de l'autre (1140-1). Cette solution complète harmonieusement le dispositif original d'encadrement de la fixation unilatérale du prix, autre innovation de notre code: il obblige son auteur à s'en justifier en cas de contestation (1121-4 et 1121-5). Par ce renversement de la charge de la preuve, les rapports sont rééquilibrés; le titulaire du pouvoir d'agir seul est contraint à la modération puisqu'il sait devoir se justifier sur simple contestation» (A. GHOZI, «Effet des conventions», p. 37).

79. Sobre els tres nivells de «qualificació», vegeu la *note* que precedeix l'article 1142 APC. S'hi fa referència a la «qualification conventionnelle» o denominació donada pels mateixos contractants; la qualificació judicial en el cas previst en l'article 12 del Code de procédure civile («[...] Toutefois, il [el jutge] ne peut changer la dénomination hors le cas où elle d'impose à lui. Il se fonde pour requalifier sur les éléments que les parties, dans la réalité, ont donné pour base à leur accord [...]»), i la qualificació judicial fora del cas anterior. Vegeu, també, el comentari d'A. Ghozi (A. GHOZI, «Effet des conventions», p. 37).

80. Article 1144 APC: «L'obligation de faire a pour objet une action, comme la réalisation d'un ouvrage ou une prestation de services, ainsi dans l'entreprise ou le louage de services; celle de ne pas faire une abstention, ainsi de la non-concurrence, du non-rétablissement, de la non-divulgation ou de la non-construction».

de donar per a transmetre la propietat<sup>81</sup> o l'ús<sup>82</sup> —«faire [ou ne pas faire], donner, donner à usage»—, pecuniària, de valor, de resultat, de medis,<sup>83</sup> de seguretat<sup>84</sup> i natural).<sup>85</sup>

La secció 4 es titula «De l'exécution des obligations» i conté un conjunt de normes que es detenen a establir certes regles relatives a l'execució de les obligacions de donar, de «donner à usage», de fer i de no fer. Pel que fa a l'obliga-

81. Article 1145 APC: «L'obligation de donner a pour objet l'aliénation de la propriété ou d'un autre droit, comme dans la vente, la donation, la cession de la créance ou la constitution d'usufruit.»

Vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 9, que lamenta el manteniment de l'obligació de donar («mythe contractuel français»), i D. R. MARTIN, «Diverses espèces d'obligations (art. 1144 à 1151)», APC, p. 37-38, que en justifica la previsió.

82. Article 1146 APC: «L'obligation de donner à usage a pour objet la concession de l'usage d'une chose à charge de restitution, comme dans le bail ou le prêt à usage; elle n'a pas lieu dans les conventions qui concèdent la détention sans droit d'usage comme le gage et le dépôt». A la *note* que hi ha a continuació del precepte s'hi diu: «L'obligation de donner à usage ne se réduit ni à l'obligation de donner ni à l'obligation de faire. Elle correspond à un concept autonome; elle constitue une catégorie distincte qui se caractérise: par la nature spécifique et limitée du droit conféré, un droit d'usage et par l'obligation de restitution. Autrement dit, et en deux mots, elle fait un détenteur précaire; non pas un propriétaire, non pas le débiteur d'une somme d'argent mais un usager tenu à restitution. La *summa divisio* "donner", "faire", devrait faire place à la trilogie "donner", "donner à usage" et "faire" (ou ne pas faire). Linguistiquement l'expression "donner à usage" qui est assez concise pour avoir sa place dans le premier alinéa de l'article 1101-1 entre "donner" et "faire" est heureuse car elle évoque "donner à bail" et "prêt à usage". Or, justement, le bail et le prêt à usage sont les deux applications topiques de l'archétype "donner à usage".» El concepte es deu a J. Huet (D. MAZEAUD, «Observations», p. 11).

83. Article 1149 APC: «L'obligation est dite de résultat lorsque le débiteur est tenu, sauf cas de force majeure, de procurer au créancier la satisfaction promise, de telle sorte que, ce cas excepté, sa responsabilité est engagée du seul fait qu'il n'a pas réussi à atteindre le but fixé. L'obligation est dite de moyens lorsque le débiteur est seulement tenu d'apporter les soins et diligences normalement nécessaires pour atteindre un certain but, de telle sorte que sa responsabilité est subordonnée à la preuve qu'il a manqué de prudence ou de diligence.» En matèria de responsabilitat civil i, en concret, de responsabilitat contractual, es reprèn la noció d'*obligació de resultat* en l'article 1364 APC: «Dans le cas où le débiteur s'oblige à procurer un résultat au sens de l'article 1149, l'inexécution est établie du seul fait que le résultat n'est pas atteint, à moins que le débiteur ne justifie d'une cause étrangère au sens de l'article 1349 [...]»

S'atribueix la distinció a R. Demogue (D. MAZEAUD, «Observations», p. 11).

84. Article 1150 APC: «L'obligation de sécurité, inhérente à certains engagements contractuels, impose de veiller à l'intégrité de la personne du créancier et de ses biens.»

85. També esmentada, en matèria de pagament, en l'article 1220 APC (2n par.): «La répétition n'est pas admise à l'égard des obligations naturelles qui ont sujet à répétition.» Es defineix en l'article 1151 APC, que disposa que «[l']obligation naturelle recouvre un devoir de conscience envers autrui. Elle peut donner lieu à une exécution volontaire, sans répétition, ou à une promesse exécutoire de s'en acquitter».

ció de fer, l'article 1154 APC pretén establir una regla diferent a la prevista actualment en l'article 1142 del Code; així, en cas de manca d'execució voluntària, s'estableix que es pot preveure l'execució forçosa *in nature* sempre que això no impliqui atemptar contra la llibertat o la dignitat del deutor.<sup>86</sup> Quant a l'incompliment i la resolució per incompliment,<sup>87</sup> les principals novetats són, en primer lloc, fer desaparèixer la menció, avui vigent, de l'article 1187 del Code a la «condition résolutoire»,<sup>88</sup> tot i que es continua oferint als creditors insatsfets la possibilitat de sol·licitar el compliment o la resolució del negoci i, en ambdós casos, la de sol·licitar els danys i perjudicis;<sup>89</sup> en segon lloc, es preveu una resolució unilateral, que podrà provocar el creditor notificant-la al deutor sempre que aquest es resisteixi a executar el contracte durant el període extraordinari atorgat.<sup>90</sup> Aquesta possibilitat, que s'inspira en propostes de modificació europees, la preveu l'article 1158 APC, aplicable «dans tout contrat». <sup>91</sup> D'altra banda, es dedica un precepte, l'article 1159 APC, a les clàusules resolutòries convencionals

86. L'article 1142 del Code estableix: «Toute obligation de faire ou de ne pas faire se résout en dommages et intérêts, en cas d'inexécution de la part du débiteur.» L'article 1154 APC preveu, per contra: «L'obligation de faire s'exécute si possible in nature. Son exécution peut être ordonnée sous astreinte ou un autre moyen de contrainte, sauf si la prestation attendue a un caractère éminemment personnel. En aucun cas, elle ne peut être obtenue par une coercition attentatoire à la liberté ou à la dignité du débiteur. A défaut d'exécution en nature, l'obligation de faire se résout en dommages-intérêts.» Destaquen especialment aquest «renversement du principe», P. CATALA, «Présentation», 3r par., i D. MAZEAUD, «Observations», p. 11. Justifiquen el canvi a l'empara de la regulació del procediment d'execució forçosa, L. LEVERNEUR i H. LÉCUYER, «Exécution des obligations (art. 1152 à 1156-2)», APC, p. 39 i 40. El canvi de criteri afecta també les obligacions de no fer (vegeu els art. 1154-1 i 1154-2 APC).

87. Sobre els principis que inspiraren la regulació del Code i les llacunes que aquest presenta, J. ROCHFELD, «Inexécution des obligations (art. 1157 à 1160-1)», APC, p. 40-41.

88. J. ROCHFELD, «Inexécution des obligations», p. 42.

89. Article 1158 APC: «Dans tout contrat, la partie envers laquelle l'engagement n'a pas été exécuté, ou l'a été imparfaitement, a le choix ou de poursuivre l'exécution de l'engagement ou de provoquer la résolution du contrat ou de réclamer des dommages intérêts, lesquels peuvent, le cas échéant, s'ajouter à l'exécution ou à la résolution.»

90. Article 1158 APC: «[...] Quand il opte pour la résolution, le créancier peut soit la demander au juge, soit, de lui-même, mettre en demeure le débiteur défaillant de satisfaire à son engagement dans un délai raisonnable, à défaut de quoi il sera en droit de résoudre le contrat. Lorsque l'inexécution persiste, le créancier notifie au débiteur la résolution du contrat et les raisons qui la motivent. Celle-ci prend effet lors de la réception de la notification par l'autre partie»; article 1158-1 APC: «Il est loisible au débiteur de contester en justice la décision du créancier en alléguant que le manquement qui lui est imputé ne justifie pas la résolution du contrat. Le juge peut, selon les circonstances, valider la résolution ou ordonner l'exécution du contrat, en octroyant éventuellement un délai au débiteur.» Sobre aquest nou règim, vegeu J. ROCHFELD, «Inexécution des obligations», p. 42.

91. Comenta aquest nova modalitat de resolució, D. MAZEAUD, «Observations», p. 12.

i, pensant en els contractes de compliment successiu, es preveu la no-retroactivitat de la resolució, fent trànsit, aleshores, cap a l'anomenada *résiliation* (art. 1160-1 APC).<sup>92</sup>

Seguint una pauta ja apreciable en altres textos,<sup>93</sup> la proposta dedica una secció a la regulació de les restitucions derivades de la resolució retroactiva o anul·lació d'una obligació.<sup>94</sup> Es preveuen disposicions comunes a tota restitució per aquestes causes (art. 1162 APC), regles que consideren modalitats de restitució atenent la naturalesa de la prestació que s'ha de restituir (per exemple, una activitat en les obligacions de fer, una quantitat de diners, una cosa específica i determinada, una cosa genèrica que no siguin diners, etc.), normes en matèria de riscos (per exemple, de pèrdua de la cosa que s'ha de restituir; art. 1163-5 APC) i normes dites *complémentaires* (relatives als accessoris i fruits generats per la cosa que s'ha de restituir, a les despeses originades per raó del contracte o per raó de la cosa, i als desperfectes, les plusvàlues o les pèrdues de valor que aquesta hagués patit; art. 1164 a 1164-6 APC).

En matèria d'eficàcia dels contractes respecte de tercers, es parteix del principi de relativitat contractual (art. 1165 APC),<sup>95</sup> s'introdueix el d'«opposabilité des contrats *erga omnes*» (art. 1165-1 APC),<sup>96</sup> es preveuen supòsits de «substitution de parties au contrat» (per exemple, per successió *mortis causa* [art. 1165-3

92. Article 1160-1 APC: «La résolution du contrat libère les parties de leurs obligations. Dans les contrats à exécution successive ou échelonnée, la résolution vaut résiliation; l'engagement des parties prend fin pour l'avenir, à compter de l'assignation en résolution ou de la notification de la résolution unilatérale. Si le contrat a été partiellement exécuté, les prestations échangées ne donnent pas lieu à restitution ni indemnité lorsque leur exécution a été conforme aux obligations respectives des parties. Dans les contrats à exécution instantanée, elle est rétroactive: chaque partie restitue à l'autre ce qu'elle en a reçu, suivant les règles posées à la section 6 ci-après du présent chapitre.» Vegeu, quant a l'anomenada *résiliation*, S. le GAC-PECH, «Rompre son contrat», RTDCiv., núm. 2 (abril-juny 2005), p. 223 i seg.

93. Vegeu l'article 160 del Code européen des contrats, Avant-projet Gandolfi.

94. En el Code no hi ha tant regles generals com regles específiques per a casos particulars (article 1312 per al cas d'anul·lació per manca de capacitat; articles 1376 i seg., per al cas de pagament d'allò indegut; article 1630 per al cas de pèrdua de la cosa per evicció; article 1644 per al cas de sanejament per vicis ocults; article 1659 per al cas d'exercici del dret de retracte que s'hagués reservat el venedor; article 1674 per al cas de rescissió de la venda per lesió, etc.). Les recorda Y.-M. SERINET, «Restitutions après anéantissement du contrat (art. 1161 à 1164-7)», APC, p. 43.

95. Article 1165 APC: «Les conventions ne lient que les parties contractantes; elles n'ont d'effet à l'égard des tiers que dans le cas et limites ci-après expliquées.»

96. Article 1165-2 APC: «Les conventions sont opposables aux tiers; ceux-ci doivent les respecter et peuvent s'en prévaloir, sans être en droit d'en exiger l'exécution.»

Sobre el principi, vegeu J.-L. AUBERT i P. LECLERCQ, «Effet des conventions à l'égard des tiers (art. 1165 à 1172-3)», APC, p. 50 («[...] L'article 1165-1 ajoute que "les conventions sont opposables aux tiers [...]", consacrant le principe d'opposabilité des contrats *erga omnes* qu'avaient dégagé peu

APC] o per cessió de contracte —que requereix, sempre, el consentiment de la part «cedida» [art. 1165-4 APC]— i, en fi, s'estableixen normes sobre l'eficàcia del contracte respecte dels creditors.<sup>97</sup> De fet, la matèria que s'hi disciplina és la relativa a «des actions ouvertes aux créanciers»:<sup>98</sup> l'acció subrogatòria (art. 1166 APC), l'acció pauliana (art. 1167 APC)<sup>99</sup> i l'acció directa (art. 1168 APC). A continuació s'exposen les regles relatives a les estipulacions a favor o en benefici de tercers. Més enllà de la menció expressa dels subjectes implicats —«stipulant», «promettant», «bénéficiaire»—, es detallen els termes en què es pot revocar i acceptar l'estipulació (art. 1171 a 1171-4 APC).<sup>100</sup> El capítol es clou amb una darrera secció relativa als efectes dels anomenats *contrats interdépendents* (art. 1172, 1172-1 i 172-3 APC).<sup>101</sup>

— El capítol IV s'intitula «Des modalités de l'obligation». Es facilita, en aquest punt, el règim de les obligacions condicionals (art. 1173 a 1184-1), disciplina que permet distingir entre condicions suspensives, condicions resolutòries i condicions extintives, de les quals les darreres s'identifiquen amb les condicions resolutòries sense efecte retroactiu<sup>102</sup> (art. 1173 APC).<sup>103</sup> Es consideren la renúncia a la condició per la part a favor de la qual s'hagués establert (art. 1178

---

à peu doctrine et jurisprudence. Le texte souligne le double sens de cette opposabilité qui joue tant à l'encontre des tiers qu'à leur profit, sous la réserve essentielle, à ce dernier égard, qu'ils ne peuvent exiger l'exécution du contrat, ce qui permet de distinguer de façon radicale l'effet obligatoire de l'opposabilité».

97. «Les créanciers sont, bien sûr, des tiers mais il y a plus qu'une nuance entre les “tiers créanciers” et les “tiers étrangers”» (vegeu la *note* que precedeix l'article 1166 APC).

98. Qüestiona l'oportunitat de la ubicació sistemàtica d'aquestes mesures, D. MAZEAUD, «Observations», p. 8.

99. Acció que caduca un cop transcorreguts tres anys a comptar des del coneixement del frau pels creditors (vegeu l'article 1167 APC, *in fine*; parlen, però, només de dos anys, J.-L. AUBERT i P. LECLERCQ, «Effet des conventions», p. 51).

100. Troba en la jurisprudència l'origen de la regulació proposada en matèria de revocació de l'estipulació, D. MAZEAUD, «Observations», p. 11. Aquell règim estableix que sols pot revocar la clàusula la part estipulant o, en determinades circumstàncies, els seus hereus, i que la revocació serà eficaç d'ençà que en tinguin coneixement el promitent o beneficiari.

101. Article 1172 APC: «Les contrats concomitants ou successifs dont l'exécution est nécessaire à la réalisation d'une opération d'ensemble à laquelle ils appartiennent sont regardés comme interdépendants dans la mesure ci-après déterminé» (vegeu D. MAZEAUD, «Observations», p. 11).

102. S'atribueix el concepte de *condició extintiva* a Jean Carbonnier (D. MAZEAUD, «Observations», p. 11).

103. A part d'això, se suprimeix la referència a les condicions casuals, mixtes i potestatives, i només es conserva la prohibició de les que depenguin sols de la voluntat del deutor. Vegeu-ne la justificació a J.-J. TAISNE, «Obligations conditionnelles, à terme, alternatives et facultatives (art. 1173 à 1196)», APC, p. 53.

APC) i la transmissibilitat de les obligacions condicionals (art. 1180 APC), i es preveuen regles en matèria de riscos i fruits en fase de litispèndia (art. 1182-1 i 1184 APC). Les obligacions a termini apareixen en la seva doble i tradicional modalitat inicial-final (*suspensif v. extinctif*) i certa-incerta (*certain v. incertain*) (art. 1185 a 1188 APC). A més a més, es consideren les obligacions alternatives i facultatives (art. 1189 a 1196 APC), les solidàries (art. 1197 a 1212 APC)<sup>104, 105</sup> i les indivisibles (art. 1213 a 1217 APC).

— El capítol v es titula «Extinction des obligations». L'art. 1218 APC exposa les causes d'extinció de les obligacions: compliment o pagament, remissió, compensació, confusió, novació<sup>106</sup> i prescripció.<sup>107</sup> Quant a la primera, hi tenen cabuda normes en matèria d'imputació (art. 1228 a 1230 APC), de prova (art. 1231 a 1232-2 APC) i de «consignation avec offre de paiement et mise en demeure».<sup>108</sup> Pel que fa a la remissió, se'n destaca el caràcter convencional (art. 1237 APC) i, com a novetat, s'incorpora una disposició relativa a la confiança solidària.<sup>109</sup> De la compensació, se'n reconeixen tres possibles modalitats, «légale, judiciaire ou conventionnelle» (art. 1241 APC),<sup>110</sup> i es disciplina la compensació «des dettes connexes» (art. 1248 APC).

104. El règim de la solidaritat continua depenent d'un pacte exprés que l'estableixi (arg. ex art. 1197-1 i 1202 APC), tot i que es va plantejar convertir-lo en la regla general aplicable llevat que hi hagués un pacte en sentit contrari (Pierre CATALA, «Obligations solidaires et indivisibles [art. 1197 à 1217]», APC, p. 54).

105. Es reconeix que, probablement, és la part del Code que es vol modificar menys (Pierre CATALA, «Obligations solidaires», p. 54).

106. Tot i que es diu que s'ha exclòs com a causa extintiva (J. FRANÇOIS i R. LIBCHABER, «Extinction des obligations (articles 1228 à 1250)», APC, p. 55) i que, efectivament, no es regula en aquest capítol.

107. Desapareixen, per tant, la pèrdua de la cosa, la condició resolutòria, la nul·litat i la rescissió (vegeu l'article 1234 del Code).

108. S'esmenta el «paiement électronique» (article 1222 APC); en matèria d'obligacions pecuniàries, es recull el principi de «nominalisme monétaire» (article 1225 APC), que no exclou ni les revaloritzacions ni la capitalització d'interessos (articles 1225-1, 1225-3 i 1225-4 APC). Els articles 1231 a 1232-1 APC, relatius a la prova del pagament, són nous (vegeu J. FRANÇOIS i R. LIBCHABER, «Extinction des obligations», p. 56).

109. És l'article 1239-1 APC: «La décharge accordée à l'une des cautions ne libère pas les autres. Si les cautions sont solidaires, les autres ne restent tenues que déduction faite de la part du cofidéjusseur libéré. Ce que le créancier a reçu d'une caution pour la décharge de son cautionnement doit être imputé sur la dette et tourner à la décharge du débiteur principal et des autres cautions.»

110. Aquesta secció es diu «entièrement repensée». Sobre el caràcter automàtic o no de la compensació, l'article 1243 APC pretén substituir l'article 1290 del Code: la compensació s'ha d'al·legar i «en ce cas, les dettes se trouvent éteintes à concurrence de leurs quotités respectives, à l'instant où elles ont coexisté avec les qualités requises» (J. FRANÇOIS i R. LIBCHABER, «Extinction des obligations», p. 57).



— El capítol VI, intitulat «Opérations sur créances», és nou. S’hi regulen fenòmens que en el Code són objecte de regulació en apartats diferents; per exemple, es disciplina la cessió de crèdits en tractar de les varietats de compravenda (art. 1689 i seg. APC), la subrogació per pagament es considera com a efecte excepcional del pagament (art. 1249 i seg. APC), la novació s’ubica en matèria d’extinció de les obligacions (art. 1271 i seg. APC) i es fa referència a la delegació, precisament, en tractar de la novació (art. 1275 i 1276 APC).<sup>111</sup> L’APC admet expressament la possibilitat de cedir crèdits futurs (art. 1252 APC),<sup>112</sup> sota sanció de nul·litat s’exigeix la forma escrita per a tota cessió (art. 1253 APC) i es considera el cas de cessió en garantia (art. 1257-1 APC).<sup>113</sup> La novació es defineix com «une convention qui a pour objet de substituer à une obligation qu’elle éteint, une obligation différente qu’elle crée» (art. 1265 APC).<sup>114</sup> Amb tot, la novació continua podent ser merament modificativa (art. 1267 APC) i se’n continuen reconeixent tres modalitats: substitució del deutor, canvi de creditor i canvi o modificació de l’objecte de l’obligació (art. 1266 APC i 1270 Code). Cal destacar la possibilitat d’organitzar *ex ante* la novació del contracte.<sup>115</sup> Per la seva banda, s’identifica la delegació amb tot supòsit d’acceptació com a deutor, per part del creditor o delegatari, de l’anomenat *delegat*, que és qui, per ordre del delegant,<sup>116</sup> es compromet envers el primer.<sup>117</sup>

— El subtítol I es clou amb el capítol VII, intitulat «De la preuve des obligations». A l’article 1283 APC, sobre la càrrega de la prova, el segueix un precepte que exposa els mitjans de prova dels actes o fets dels quals sorgeixen obli-

111. Aplaudeix el reagrupament i la reubicació Denis MAZEAUD, «Observations», p. 7.

112. Article 1252 APC: «Peuvent être cédées des créances nées ou à naître. En cas de cession d’une créance future, l’acte doit comporter les éléments permettant, le moment venu, l’identification de la créance cédée.» S’argumenta la previsió a H. SYNVEIT, «Opérations sur créances (art. 1251 à 1282)», APC, p. 59.

113. «Une créance peut être cédée en propriété sans stipulation de prix à titre de garantie. Elle fait retour au cédant lorsque le cessionnaire a été rempli de ses droits ou que l’obligation garantie est éteinte pour une autre cause» (vegeu H. SYNVEIT, «Opérations sur créances», p. 58).

114. «[...] Est ainsi mis en lumière l’effet substitutif de l’opération, qui s’oppose à l’effet translatif de la cession de la créance et de la subrogation personnelle [...]» (H. SYNVEIT, «Opérations sur créances», p. 60).

115. Article 1270 APC: «La novation par la substitution d’un nouveau créancier peut avoir lieu si le débiteur a, par avance, accepté que le nouveau créancier soit désigné par le premier [...]»

116. Que pot ser o no el deutor originari (article 1276 APC). S’estableixen diferents modalitats de delegació segons que ho sigui o no; segons que, en cas de ser-ho, amb la delegació quedi alliberat o no el deutor primitiu, i segons que el delegat sigui o no deutor del delegant (articles 1278, 1279 i 1280 APC).

117. Quant a la subrogació, «le projet de réforme constitue largement une oeuvre de consolidation» (H. SYNVEIT, «Opérations sur créances», p. 58).

gacions: escriptura, testimonis, prova de presumpcions, confessió i jurament. Es mencionen, a aquest efecte, la signatura electrònica i, en general, els escrits en suport electrònic (art. 1285-1 i 1286 APC).<sup>118</sup>

El subtítol II, intitulat «Des quasi-contrats», es perllonga de l'article 1327 a l'article 1339 APC, distribuïts en tres capítols (i dedicats, respectivament, a la gestió d'afers aliens, al pagament d'allò indegut i a l'enriquiment sense causa). Sens dubte, la reubicació sistemàtica de la matèria és la principal novetat de la proposta, que, com s'ha dit, trasllada els quasicontractes d'un títol *ad hoc* al títol relatiu a les obligacions.<sup>119</sup>

El subtítol III s'intitula «De la responsabilité civile». La matèria participa també d'una important modificació sistemàtica, tot i que, en aquest particular, la proposta més destacable<sup>120</sup> és la reunió, en aquesta matèria, de les normes de responsabilitat contractual o per incompliment i les relatives a la responsabilitat extracontractual.<sup>121, 122</sup> D'altra banda i entre altres, es defineix el «préjudice certain», que serà «reparable» i que pot ser col·lectiu i fins i tot futur (art. 1343 a

118. Troba a faltar, al llarg del subtítol, normes en matèria de durada dels contractes (per exemple, relatives a l'extinció dels contractes de durada indeterminada, a la pròrroga dels contractes de durada determinada, a la «résiliation unilatérale»), D. MAZEAUD, «Observations», p. 9.

119. La proposta, però, persegueix altres canvis; per exemple, que la gestió d'afers aliens pugui concretar-se en actes jurídics o actes materials (article 1328 APC); que les normes en matèria de gestió d'afers aliens siguin aplicables no sols quan la gestió sigui sols en benefici d'altri, sinó també quan sigui en benefici comú d'altri i del gestor (article 1329 APC); que, quan la gestió no es correspongui amb el supòsit descrit com a gestió d'afers aliens (article 1328 APC), però aquella activitat generi benefici a altri, hom pugui aplicar les normes de l'enriquiment injust (article 1329-1 APC); que s'apliqui el règim del pagament d'allò indegut als supòsits d'anul·lació o resolució del deute que fou satisfet (article 1331 APC), etc. (vegeu, sobre tot plegat, G. CORNU, «Quasi-contrats (art. 1327 à 1339)», APC, p. 62-64).

120. ...i polèmica (D. MAZEAUD, «Observations», p. 4).

121. Així, el subtítol s'estructura a l'empara de quatre capítols: l'I, les «Dispositions préliminaires», es fa seguir del títol «Des conditions de la responsabilité» (que, alhora, disposa de tres seccions: «Dispositions communes aux responsabilités contractuelle et extra-contractuelle», «Dispositions propres à la responsabilité extracontractuelle» i «Dispositions propres à la responsabilité contractuelle»). El III porta el títol «Des effets de la responsabilité» (amb quatre seccions: «Principes», «Règles particulières à la réparation de certaines catégories de dommages», «Les conventions portant sur la réparation» i «La prescription de l'action en responsabilité») i el darrer s'intitula «Des principaux régimes spéciaux de responsabilité ou d'indemnisation» (amb dues seccions: «L'indemnisation des victimes d'accidents de la circulation» i «La responsabilité du fait des produits defectueux»).

122. Article 1340 APC: «Tout fait illicite ou anormal ayant causé un dommage à autrui oblige celui à qui il est imputable à le réparer. De même, toute inexécution d'une obligation contractuelle ayant causé un dommage au créancier oblige le débiteur à en répondre.» La proposta inclou unes altres dues disposicions generals: l'article 1341 APC («En cas d'inexécution d'une

1346 APC). Es descriu també la «faute», que obliga l'agent a indemnitzar pel dany causat (art. 1352 APC) i que pot imputar-se no només a una persona física, sinó també a una de jurídica (art. 1353 APC). S'estableix, en cas de pluralitat de responsables, el principi general de responsabilitat solidària (art. 1378 APC). En conclusió, les accions de responsabilitat civil prescriuen pel transcurs de deu anys a comptar des de la «manifestation du dommage» (art. 1348 APC).<sup>123</sup>

II. El títol xx, relatiu a la prescripció i la possessió, també és objecte de reforma.<sup>124</sup> Les principals novetats inclouen abreujar terminis de prescripció i reduir el nombre de supòsits sotmesos a termini especial (art. 2274 i 2275 APC),<sup>125</sup> regular les causes d'interrupció i de suspensió del període prescriptiu (art. 2257 a 2271 APC), establir un període preclusiu (art. 2278 APC) i reconèixer, a l'empara del principi de llibertat contractual, la validesa dels pactes d'allargament o abreujament dels terminis de prescripció extintiva (art. 2235 APC).

---

obligation contractuelle, ni le débiteur ni le créancier ne peuvent se soustraire à l'application des dispositions spécifiques à la responsabilité contractuelle pour opter en faveur de la responsabilité extracontractuelle. Toutefois, lorsque cette inexécution provoque un dommage corporel, le co-contractant peut, pour obtenir réparation de ce dommage, opter en faveur des règles qui lui sont plus favorables») i l'article 1342 APC («Lorsque l'inexécution d'une obligation contractuelle est la cause directe d'un dommage subi par un tiers, celui-ci en demander réparation au débiteur sur le fondement des articles 1362 à 1366. Il est alors soumis à toutes les limites et conditions qui s'imposent au créancier pour obtenir réparation de son propre dommage. Il peut également obtenir réparation sur le fondement de la responsabilité extra-contractuelle, mais à la charge pour lui de rapporter la preuve de l'un des faits générateurs visés aux articles 1352 à 1362»).

123. G. VINEY, «Exposé des motifs», APC, p. 141-150.

124. Estaria integrat per quatre capítols: «Dispositions générales», «De la possession», «Des causes qui empêchent la prescription», «Des causes qui interrompent ou qui suspendent le cours de la prescription» (amb dues Seccions: «Des causes qui interrompent la prescription», «Du cours de la prescription et des causes qui le suspendent»), «Du temps requis pour prescrire» (amb cinc seccions: «Dispositions générales», «Des prescriptions particulières», «Du délai maximum des prescriptions extinctives», «De la possession mobilière», «Droit transitoire»).

125. La regla general serà tres anys, llevat dels supòsits previstos en l'article 2275 APC, en els quals caldrà el transcurs de deu («[...] 1.- les actions de responsabilité civile, tendant à la réparation d'un préjudice corporel ou de tout préjudice causé par des actes de barbarie; 2.- les actions de nullité relative; 3.- les actions relatives à un droit constaté par un jugement ou un autre titre exécutoire; 3.- les actions en responsabilité ou en garantie du constructeur d'un ouvrage engagées en vertu des articles 1792 à 1792-2») (vegeu, sobre aquesta qüestió, Philippe MALAURIE, «Exposé des motifs», APC, p. 171-178).